

32003R1342

L 189/12

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

29.7.2003

## IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1342/2003

tat-28 ta' Lulju 2003

## li jistabbilixxi regoli speċjali u dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema ta' licenzi ta' l-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' ċereali u ross

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1766/92 tat-30 ta' Ġunju 1992 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq taċ-ċereali<sup>(1)</sup>, kif emendat l-aħhar darba minn Regolament (KE) Nru 1104/2003<sup>(2)</sup>, u partikolarment bl-Artikolu 9(2) u bl-Artikolu 13(11) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) 3072/95 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tar-ross<sup>(3)</sup>, kif emendat l-aħhar darba mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 411/2002<sup>(4)</sup>, u partikolarment bl-Artikolu 9(2) u bl-Artikolu 13 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1162/95 tat-23 ta' Mejju 1995 jistabbilixxi regoli speċjali u dettaljati dwar l-applikazzjoni tas-sistema ta' licenzi għall-importazzjoni u l-esportazzjoni taċ-ċereali u tar-ross<sup>(5)</sup> li ġew emendati sostanzjalment diversi drabi<sup>(6)</sup>. Dan ir-Regolament għandu jiġi kkodifikat biex ma jkunx hemm dubji u jkun ċar u razzjonali.
- (2) Minhabba li jeżistu prattiċi speċifiċi għall-kummerċ taċ-ċereali u tar-ross, iridu jiżdiedu dispozizzjonijiet jew derogi mar-regoli għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 tad-9 ta' Ġunju 2000 li jagħtu regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-licenzi ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ta' ċertifikati iffissati minn qabel għall-prodotti agrikoli<sup>(7)</sup>, kif ġie emendat l-aħhar darba bir-Regolament (KEE) Nru 325/2003<sup>(8)</sup>.
- (3) Fil-każ ta' sejhiet għall-offerti għal xogħol bl-appalt għall-esportazzjoni ta' provvisti b'intervenzjoni, il-licenzi għandhom jispeċifikaw il-kwantitajiet u d-destinazzjonijiet li jinharġu għalihom u għandhom isiru d-dispożizzjonijiet biex id-dettalji speċjali jintwerew fuq il-licenzi ta' l-esportazzjoni, partikolarment fil-każ ta' sejha għall-offerti għal rifużjoni ta' l-esportazzjoni ta' affarijiet ta' l-ikel komposti b'bażi ta' ċereali u fil-każ ta' fl-iffissar minn qabel ta' taxxi għall-esportazzjoni.
- (4) Iż-żmien ta' validità tal-licenzi ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni ta' diversi prodotti għandu jiġi ffixsat skond il-bżonnijiet tas-suq u l-htieġa ta' amministrazzjoni tajba. Minhabba l-kompetizzjoni fis-suq dinji għandu jingħata żmien twil u speċjali ta' validità għall-esportazzjoni tax-xgħir, li madankollu jiskadi fit-30 ta'

Settembru fil-każ ta' licenzi mahruġa qabel l-1 ta' Lulju sabiex ma jsirux rabtiet għall-esportazzjoni għas-sena l-ġdida tal-kummerċ qabel il-bidu tal-ħsad tax-xgħir.

- (5) Minhabba r-riskju li ċerti licenzi jinharġu għal kwantitajiet eċċessivament għolja, għandhom isiru dispozizzjonijiet sabiex jingħata perjodu ta' riflessjoni ta' tlett ijiem qabel attwalment tinħareġ il-licenza ta' l-esportazzjoni għal ċereali u hafna mill-prodotti proċessati taċ-ċereali, minbarra fil-każ ta' l-esportazzjoni li ssir b'mod mhux kummerċjali biex tipprovdni għajna komunitarja jew nazzjonali, jew f'każ ta' ċertu provvisti użati minn aġenziji umanitarji.
- (6) Id-deċizzjoni tal-Kummissjoni li ma taċċettax l-applikazzjoni għal ċertifikat ta' l-esportazzjoni wara l-perjodu ta' riflessjoni ta' tlett ijiem tista' f'xi każijiet tfixxkel il-kontinwazzjoni fil-provvista ta' prodotti anke fil-każ fejn dawn il-prodotti huma bżonjużi regolarment. L-operaturi li jitolbu l-opportunità li jiksibu licenza ta' l-importazzjoni mingħajr rifużjoni għandhom jingħataw din l-opportunità, bil-patt li jkun hemm ċertu kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' l-użu ta' licenzi ta' dan it-tip.
- (7) Ċertu dispozizzjonijiet ta' l-Artikolu 49 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000 dwar l-applikazzjonijiet għal licenzi ta' l-esportazzjoni għal ċertu prodotti in konnessjoni mas-sejha għall-offerti għal xogħol bl-appalt għal importazzjoni f'pajjiżi terzi, għandhom isiru aktar ristretti u b'hekk aktar konformi mal-prattika kommerċjali fin-negożju taċ-ċereali.
- (8) Minhabba l-kompetizzjoni fis-suq dinji taċ-ċereali u tar-ross, għandhom isiru d-dispożizzjonijiet meħtieġa sabiex il-licenzi ta' l-esportazzjoni jingħataw għall-prodotti prinċipali, fosthom il-qamħ ta' l-Awstralja, bi żmien ta' validità speċjali u għal kwantitajiet minimi relattivament kbar, bi kwantitajiet minimi aktar vantaġġużi għall-esportazzjoni lejn l-istati ta' l-Afrika, il-Karibew u l-Pacifiku (ACP). Il-licenzi għandhom jinharġu taħt ċerti kondizzjonijiet fosthom dawk dwar il-preżentazzjoni tal-kuntratt tal-kunsinna lill-aġenzija kompetenti fi żmien speċifiku.
- (9) Il-garanziji tas-sigurtà li jingħataw fuq il-licenzi ta' importazzjoni u esportazzjoni għandhom jiġu ffixsati flivelli differenti għal gruppi ta' prodotti diversi skond il-varjazzjoni possibbli tar-rifużjoni jew tat-taxxa ta' l-esportazzjoni waqt iż-żmien ta' validità tal-licenzi. Għandu jingħataw trattament preferenzjali fir-rispett ta' kunsinni lejn Stati ta' l-ACP.
- (10) Ir-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni applikabbli għandhom ikunu speċifikati f'każijiet fejn iż-żmien ta' validità tal-licenzi jiġu estimi bħala riżultat ta' forza maġġuri skond l-Artikolu 41 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000.

<sup>(1)</sup> ĠU L 181, ta' l-1.7.92, pġ. 21.

<sup>(2)</sup> ĠU L 158, tas-27.6.3, pġ. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 329, tat-30.12.9, pġ. 18 5.

<sup>(4)</sup> ĠU L 62, tal-5.3.2, pġ. 27.

<sup>(5)</sup> ĠU L 117, ta' l-24.5.95, pġ. 2.

<sup>(6)</sup> Ara l-Anness V

<sup>(7)</sup> ĠU L 152, ta' l-24.6.00, pġ. 1.

<sup>(8)</sup> ĠU L 47, tal-21.2.3, pġ. 21.

- (11) Il-miżuri disposti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għaċ-Ċereali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Dan ir-Regolament jistabbilixxi r-regoli dettaljati speċjali għall-applikazzjoni tas-sistema ta' liċenzi għall-importazzjoni u għall-esportazzjoni introdotti skond:

- (a) l-Artikolu 9 tar-Regolamenti (KEE) Nru 1766/92;  
(b) l-Artikolu 9 tar-Regolamenti (KE) Nru 3072/95.

#### Artikolu 2

1. Fil-każ fejn l-applikazzjonijiet għall-esportazzjoni jiġu mogħtija wara sejha għall-offerti għal xogħol bl-appalt mahruġa skond l-artikolu 7 tar-Regolamenti tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2131/93 <sup>(1)</sup>, il-liċenzi għandhom jinharġu biss għall-kwantitajiet li għalihom l-applikanti jkunu kisbu l-kuntratti.

Il-liċenzi ta' l-esportazzjoni ikunu validi għall-kwantitajiet mhux aktar minn dawk indikati fit-taqsimha 17. Il-figura "0" għandha titniżżel fit-taqsimha 19.

2. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji ta' l-esportazzjoni kif previst fl-Artikolu 8(2) tar-Regolamenti (KEE) Nru 2131/93 għandhom juru d-destinazzjoni rilevanti fit-taqsimha 7. Id-detenturi ta' dawn il-liċenzi għandhom ikunu marbuta li jespertaw il-prodotti msemmija għal dik id-destinazzjoni.

Il-pajjiżi kollha li għalihom tapplika l-istess rata ta' rifużjoni ta' l-esportazzjoni jew ta' taxa għandhom jiġu kkunsidrati bħala destinazzjoni waħda.

#### Artikolu 3

1. Meta r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni jkunu ġew deċiżi minn min hareġ l-offerti, ir-rata tar-rifużjoni li tidher fil-prospett ta' l-ghoti tal-kuntratti għandha titniżżel b'ittri u numri fit-taqsimha 22 tal-liċenzi Din ir-rata għandha tkun fewros u quddiemha għandu jkun hemm waħda minn dawn li ġejjin:

- Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado
- Tilslagssats for basiseksportrestitutionen
- Zugeschlagener Satz der Grundaufuhrerstattung
- Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή
- Tendered rate of basic export refund
- Taux de la restitution de base à l'exportation adjudgé
- Tasso della restituzione di base all'esportazione aggiudicata
- Gegunde basisrestitutie bij uitvoer
- Taxa de restituição de base à exportação adjudicada
- Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä
- Anbudssats för exportbidrag.

<sup>(1)</sup> ĠU L 191, tal-31.7.93, p. 76.

2. Fejn it-taxxi ta' l-esportazzjoni jiġu deċiżi minn min johroġ l-offerta, ir-rata tat-taxxa li tidher fil-prospett ta' l-ghoti tal-kuntratti għandha titniżżel b'ittri u numri fit-taqsimha 22 tal-liċenzi. Din ir-rata għandha tkun fewros u quddiemha għandu jkun hemm waħda minn dawn li ġejjin:

- Tipo del gravamen a la exportación adjudicado
- Tilslagssats for eksportafgiften
- Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe
- Ύψος φόρου κατά την εξαγωγή
- Tendered rate of export tax
- Taux de la taxe à l'exportation adjudgé
- Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata
- Gegunde belasting bij uitvoer
- Taxa de exportação adjudicada
- Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä
- Anbudssats för exportavgift.

#### Artikolu 4

1. Minkejja l-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, għal prodotti li jaqghu taħt il-kodiċi NM 1101 00 15, 1102 20, 1103 11 10 u 1103 13, l-applikazzjonijiet għal-liċenzi ta' l-esportazzjoni jistgħu jindikaw prodotti li jaqghu taħt żewġ suddivizionijiet bi 12-il numru mis-sottotitoli msemmija hawn fuq.

#### IEVEŠANAS ATLAJU DERIGUMA TERMINŠ

kategorija 1:	1108 11 00 92001108 11 00 9300
kategorija 2:	1108 12 00 92001108 12 00 9300
kategorija 3:	1108 13 00 92001108 13 00 9300
kategorija 4:	1108 19 10 92001108 19 10 9300
kategorija 5:	1702 30 51 90001702 30 91 90001-702 90 50 9100
kategorija 6:	1702 30 59 90001702 30 99 90001-702 40 90 90001702 90 50 9900

Is-suddivizionijiet bi 12-il numru li jidhru fl-applikazzjonijiet għandhom jidhru fil-liċenzi ta' l-esportazzjoni.

2. Minkejja l-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, għal prodotti li jaqghu taħt il-kodiċi NM 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 u 2309 90 53 li jikkonsistu finqas minn 50 % tal-piż fi prodotti tal-halib, l-applikazzjonijiet għal-liċenzja ta' l-esportazzjoni għandhom juru dan li ġej:

- (a) fit-taqsimha 15, id-deskrizzjoni tal-prodotti u l-kodiċi bi 12-il numru; f'każ ta' prodotti li jidhru taħt żewġ suddivizionijiet simili jew aktar, l-esportatur jista' juri in-nomenklatura tar-rifużjoni bi 12-il numru, u f'dak il-każ f'sezzjoni 15 għandu jiġi indikat dan li ġej; preparazzjonijiet użati għall-ikel ta' l-annimali li jaqghu taħt ir-Regolament (KE) Nru 1517/95;

- (b) fit-taqsimha 16, ir-referenza 2309;
- (c) fit-taqsimha 17 u 18, il-kwantità totali ta' oġġetti ta' l-ikel li ser jiġu esportati;
- (d) fit-taqsimha 20, il-kontenut tal-prodotti taċ-ċereali irid jiġi inkorporat ma' l-oġġetti ta' l-ikel totali jekk dan huwa maghruf, u ssir distinzjoni bejn il-qamhirrum u ċereali oħra; inkella, jekk tiġi użata d-disposizzjoni msemmija f'punt (a) annotat fit-taqsimha 15 b'referenza li tispeċika żewġ suddiviżjonijiet jew aktar, il-parentesi turi l-kwantitajiet ta' qamhirrum u ċereali oħra inkorporati.

Id-dettalji inklużi fl-applikazzjonijiet għandhom jintwerew fuq il-liċenzi ta' l-esportazzjoni.

#### Artikolu 5

Kif previst fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 15 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1501/95<sup>(1)</sup> u l-Artikolu 16(10) tar-Regolament (KE) Nru 3072/95, it-taqsimha 22 tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni għandha turi waħda minn dawn li ġejjin:

- Gravamen a la exportación no aplicable
- Eksportafgift ikke anvendelig
- Ausfuhrabgabe nicht anwendbar
- Μη εφαρμοζόμενος φόρος κατά την εξαγωγή
- Export tax not applicable
- Taxe à l'exportation non applicable
- Tassa all'esportazione non applicabile
- Uitvoerbelasting niet van toepassing
- Taxa de exportação não aplicável
- Vientimaksua ei sovelleta
- Exportavgift icke tillämplig.

#### Artikolu 6

1. Il-liċenzi ta' l-importazzjoni għal prodotti mniżżla fl-Artikolu 1 tar-regolament (KEE) Nru 1766/92 u l-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 3072/95 għandhom ikunu validi mid-data li fihom jinħarġu skond l-artikolu 23(1) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000 sad-data tat-tmiem tal-validità kif stabbiliti fl-Anness I ma' dar-Regolament.

2. Meta jkun stabbilit żmien ta' validità speċjali għal-liċenzi ta' l-importazzjoni għal prodotti li joriġinaw jew importati minn ċertu pajjiżi terzi, taqsimiet 7 u 8 ta' l-applikazzjonijiet tal-liċenzi u tal-liċenzi nfushom għandhom jispeċifikaw il-pajjiż jew pajjiżi minn fejn ikunu ġejjin u l-pajjiż jew pajjiżi ta'oriġini. Il-liċenzi għandhom jobbligaw li l-importazzjoni ssir minn dak il-pajjiż jew dawk il-pajjiżi.

#### Artikolu 7

1. Il-liċenzi ta' l-esportazzjoni għal prodotti msemmija fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 u l-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 3072/95 għandhom ikunu validi mid-data li fiha jinħarġu skond l-artikolu 23(1) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000 sat-tmiem tal-perjodu ta' validità kif stabbilit fl-Anness II ma' dan ir-Regolament.

2. Minkejja paragrafu 1, il-validità tal-liċenzi ta' l-esportazzjoni li huma taht il-kodiċi NM 1702 30, 1702 40, 1702 90 u 2106 90 li ssir applikazzjoni għalihom qabel il-25 ta' Ġunju ta' kull sena tal-kummerċ għandhom jiskadu fit-30 ta' Ġunju. Għall-applikazzjonijiet magħmula mis-26 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru tas-sena tal-kummerċ ta' wara, il-liċenzi ta' l-esportazzjoni għall-prodotti msemmija hawn fuq għandha tkun valida għal 30 ġurnata minn meta tinhareġ, kif previst fl-Artikolu 23(1) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000.

Għal-liċenzji li jintalbu sal-25 ta' Ġunju, l-formalitajiet ta' l-esportazzjoni tad-dwana għal-liċenzi msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jitlestew sat-30 ta' Ġunju ta' kull sena tal-kummerċ. Għall-istess tip ta' liċenzi li jintalbu bejn is-26 ta' Ġunju u t-30 ta' Settembru tas-sena tal-kummerċ ta' wara, il-formalitajiet ta' l-esportazzjoni tad-dwana għandhom jitlestew qabel 30 jum wara d-data tal-hruġ.

Dawk it-termini perentorji jgħoddu wkoll għall-formalitajiet imsemmija fl-Artikolu 30 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999<sup>(2)</sup> għall-prodotti mpogġija taht l-arranġamenti stabbiliti mir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 565/80<sup>(3)</sup> li jaqgħu taht dawk il-liċenzi.

Fit-taqsimha 22 ta' dawk il-liċenzi għandha titniżżel waħda minn dawn li ġejjin:

- Limitación establecida en apartado 2 del artículo 7 del Reglamento (CE) n° 1342/2003
- Begrænsning, jf. artikel 7, stk. 2, l-i forordning (EF) nr. 1342/2003
- Kürzung der Gültigkeitsdauer nach Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003
- Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003
- Limitation provided in Article 7(2) of Regulation (EC) No 1342/2003
- Limitation prévue à l'article 7, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 1342/2003
- Limitazione prevista all'articolo 7, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1342/2003
- Beperking als bepaald in artikel 7, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1342/2003
- Limitação estabelecida no n.o 2 do artigo 7.o do Regulamento (CE) n.o 1342/2003
- Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 7 artiklan 2 kohdassa säädetty rajoitus
- Begrænsning enligt artikel 7.2 i förordning (EG) nr 1342/2003.

3. Minkejja paragrafu 1, fuq talba ta' l-operatur, il-liċenzi ta' l-esportazzjoni għal prodotti li huma taht il-kodiċi NM 1107 10 19, 1107 10 99 u 1107 20 00 għandhom ikunu validi mid-data tal-hruġ skond l-artikolu 23(1) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, sa:

- (a) it-30 ta' Settembru ta' dik l-istess sena kalendarja, meta jinħarġu bejn l-1 ta' Jannar u t-30 ta' April;

<sup>(1)</sup> ĠU L 147, tat-30.6.95, pġ. 7.

<sup>(2)</sup> ĠU L 102, tas-17.4.99, pġ. 11.

<sup>(3)</sup> ĠU L 62, tas-7.3.80, pġ. 5.

(b) it-tmiem tal-11-il xahar wara d-data tal-hruġ, meta jinharġu bejn l-1 ta' Lulju u l-31 ta' Ottubru;

(ċ) it-30 ta' Settembru tas-sena kalendarja ta' wara, meta jinharġu bejn l-1 ta' Novembru u l-31 ta' Diċembru.

F'dawn il-każijiet, minkejja l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, id-drittijiet li johorġu mil-liċenzi kif imsemmija f'dan il-paragrafu ma humiex trasferibbli.

4. Fil-każijiet fejn l-ebda rifużjoni jew taxxa ta' l-esportazzjoni ma ġew iffissati, il-liċenzi ta' l-esportazzjoni għall-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 u l-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 3072/95 għandhom ikunu validi għal 60 jum mid-data tal-hruġ.

#### Artikolu 8

1. Il-liċenzi ta' l-esportazzjoni għal prodotti mnizzla fl-Artikolu 1(1)(a), (b) u (c) tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 u fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 3072/95 u għal prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 1102 20 10, 1102 20 90, 1103 13 10, 1103 13 90, 1103 20 20, 1104 29 05, 1104 22 98, 1104 23 10, 1108 11 00, 1108 12 00, 1108 13 00, 1109 00 00, 1702 30 51, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 79, 2106 90 55, 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 u 2309 90 53 kif imnizzla fir-Regolament (KEE) Nru 1766/92 għandhom jinharġu fit-tielet ġurnata tax-xogħol wara l-applikazzjoni, basta sadattant ma jittiehdu l-ebda miżuri speċjali

Il-Kummissjoni tista' tiddeciedi li ma tilqax l-applikazzjonijiet.

L-ewwel subparagrafu ma japplikax għal-liċenzi li jinharġu wara sejha għal offerti għal xogħol bl-appalt jew għal-liċenzji msemmija fl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000 li jinharġu minhabba operazzjonijiet ta' għajjuna ta' ikel fis-sens ta' l-Artikolu 10(4) tal-Ftehim fuq l-Agrikoltura li ġie konkluż bhala parti mis-serje ta' negozjati multilaterali ta' kummerċ li saru fl-Urugwaj<sup>(1)</sup>. Il-perjodu ta' l-iskrutinju ma japplikax għall-hruġ tal-liċenzi ta' l-esportazzjoni meta l-applikazzjoni ssir minn aġenzija umanitarja għal kwantità ta' 20 tunnellata metrika jew inqas u meta din issir mingħajr applikazzjoni għal rifużjoni.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 16 tar-Regolamenti (KEE) Nru 1766/92, fuq talba ta' l-operaturi, liċenzi ta' l-esportazzjoni mingħajr rifużjoni għandhom jinharġu dakinhar li ssir l-applikazzjoni, minbarra fil-każ fejn dakinhar li ssir it-talba jkun jghodd id-dazju ta' l-esportazzjoni fuq il-prodotti in kwisjoni.

Dak id-dazju għandu jghodd meta fiż-żmien li tkun ser issir l-esportazzjoni, ikun ġie iffissat id-dazju ta' l-esportazzjoni għal dak il-prodott li għalih tkun ser tohroġ il-liċenzja skond l-ewwel subparagrafu.

Dan it-tip ta' liċenzi ta' l-esportazzjoni għandhom ikunu validi għal 60 jum mid-data tal-hruġ.

Fit-taqsimha 22 għandha tiddaħhal waħda minn dawn il-frazzjiet:

— Limitación establecida en el apartado 2 del artículo 8 del Reglamento (CE) nº 1342/2003

— Begrænsning, jf. artikel 8, stk. 2, l-i forordning (EF) nr. 1342/2003

— Kürzung der Gültigkeitsdauer nach Artikel 8 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003

— Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003

— Limitation provided in Article 8(2) of Regulation (EC) No 1342/2003

— Limitation prévue à l'article 8, paragraphe 2, du règlement (CE) nº 1342/2003

— Limitazione prevista all'articolo 8, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1342/2003

— Beperking als bepaald in artikel 8, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1342/2003

— Limitação estabelecida no n.o 2 do artigo 8.o do Regulamento (CE) n.o 1342/2003

— Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 2 kohdassa säädetty rajoitus

— Begrænsning enligt artikel 8.2 i förordning (EG) nr 1342/2003.

3. Meta, biex tiġi ffissata xi rifużjoni ta' l-esportazzjoni jew xi taxxa ta' l-esportazzjoni fuq xi prodotti mnizzla fl-Artikolu 1(1) (a) (b) u (c) tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 u l-Artikolu 1(1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 3072/95, jissemma esplicitament dan il-paragrafu, għandu jkun hemm meħmuza kopja tal-kuntratt mal-applikazzjonijiet għal-liċenzi ta' l-esportazzjoni. Il-kuntratt għandu jiġi minn organizzazzjoni uffiċjali fil-pajjiż tad-destinazzjoni jew impriża li l-post tal-kummerċ tagħha jkun f'dak il-pajjiż u għandu juri l-kwantità li tkopri, flimkien mal-perjodu tal-kunsinna li ma jkunx jaqbeż iż-żmien tal-validità tal-liċenza. Biex il-kuntratt isir taħt dan l-artikolu l-ebda liċenza ta' l-esportazzjoni ma trid tkun inharġet qabel. L-Istati Membri kkonċernati għandhom jivverifikaw li l-applikazzjonijiet għal-liċenzi jikkonformaw mal-kondizzjonijiet stabbiliti minn dan il-paragrafu u għandhom javżaw lill-Kummissjoni dakinhar li jidhlu l-applikazzjonijiet bil-kwantità ammissibbli koperta mil-liċenzi. Il-liċenzi għandhom jinharġu biss attwalment tlett ijiem tax-xogħol wara li tkun saret l-applikazzjoni, jekk ma jkunux ittiehdu xi miżuri speċjali mill-Kummissjoni qabel dakinhar.

Jekk l-applikazzjonijiet għal-liċenzi ta' l-esportazzjoni kif imsemmija fl-ewwel paragrafu jkopru kwantitajiet aktar minn dawk permessi għall-esportazzjoni kif indikati fir-regolamenti li jstabbilixxu r-rifużjoni jew it-taxxa in kwesjoni, il-Kummissjoni tista' tistabbilixxi tnaqqis ta' persentaġġ uniformi fil-kwantitajiet sa jumejn tax-xogħol wara li tkun saret l-applikazzjoni. L-applikazzjonijiet għal-liċenza jistgħu jiġu irtitati sa jumejn wara li jiġi ppubblikat it-tnaqqis fil-persentaġġ.

Minkejja l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, id-drittijiet li johorġu mil-liċenzi ma jkunux trasferibbli.

(<sup>1</sup>) ĠU L 336, tat-23.12.94, pġ. 22.



Fil-każ li l-kuntratt ma jiġix onorat mix-xerrej li jimporta, l-operatur jista' jesporta lejn pajjiż differenti imma bir-rifużjoni ta' l-esportazzjoni jew it-taxxa ta' l-esportazzjoni li tkun tgħodd dakinhar li tkun saret l-ewwel darba l-applikazzjoni għal-liċenza ta' l-esportazzjoni lejn "pajjiżi terzi oħra". Fejn dakinhar ta' l-applikazzjoni għal-liċenza ma tkun teżisti rifużjoni ta' l-esportazzjoni jew taxxa ta' l-esportazzjoni għal "pajjiżi terzi oħra", għandha tinstab soluzzjoni ad hoc, skond il-proċeduri ta' l-Artikolu 23 tar-Regolamenti (KEE) Nru 1766/92.

#### Artikolu 9

1. Paragrafi minn 2 sa 6 għandhom jgħoddu għall-esportazzjoni lejn il-pajjiżi terzi msemmija fl-Anness IV u għall-prodotti msemmija f'dak l-Anness.

2. L-esportazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu ppreżentati b'kopja awtentikata tal-liċenza ta' l-esportazzjoni mahruġa skond l-Artikolu 8(2) u skond dan l-Artikolu, u b'kopja iffirmata tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni għal kull kunsinna lill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi terzi konċernati. Il-merkanzija in kwistjoni ma tridx tkun diġà giet esportata qabel lejn pajjiżi terzi ieħor.

3. Il-liċenza msemmija fil-paragrafu 2 għandu jkollha dan li ġejj:

- (a) f'kaxxa 7, għandu jitnizzel l-isem tal-pajjiż jew pajjiżi konċernati li qed jimportaw;
- (b) f'kaxxa 15, għandha tingħata deskrizzjoni tal-merkanzija skond in-nomenklatura magħquda;
- (c) f'kaxxa 16, titnizzel in-nomenklatura magħquda bi tmien numri u l-kwantità ftunnellati metriċi għal kull prodott imsemmi f'kaxxa 15;
- (d) f'kaxxi 17 u 18, titnizzel il-kwantità totali tal-prodotti msemmija f'kaxxa 16;
- (e) f'kaxxa 20, għandha titnizzel waħda minn dawn li ġejjin:
  - Exportación conforme al artículo 9 del Reglamento (CE) n° 1342/2003
  - Udførsel i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EF) nr. 1342/2003
  - Ausfuhr in Übereinstimmung mit Artikel 9 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003
  - Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003
  - Export in accordance with Article 9 of Regulation (EC) No 1342/2003
  - Exportation conformément à l'article 9 du règlement (CE) n° 1342/2003
  - Esportazione in conformità all'articolo 9 del regolamento (CE) n. 1342/2003
  - Uitvoer op grond van artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1342/2003
  - Exportação conforme o artigo 9.o do Regulamento (CE) n.o 1342/2003
  - Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 9 artiklan mukainen vienti
  - Export i överensstämmelse med artikel 9 i förordning (EG) nr 1342/2003;

(f) f'kaxxa 22, flimkien mal-kliem previsti minn l-Artikolu 8(2), għandha titnizzel waħda minn dawn li ġejjin:

- Sin restitución por exportación
- Uden eksportrestitution
- Ohne Ausfuhrerstattung
- Χωρίς επιστροφή κατά την εξαγωγή
- No export refund
- Sans restitution à l'exportation
- Senza restituzione all'esportazione
- Zonder uitvoerrestitutie
- Sem restituição à exportação
- Ilman vientitukea
- Utan exportbidrag.

Il-liċenzi jkunu validi biss għall-prodotti u l-kwantitajiet speċifikati.

4. Il-liċenzi mahruġa taħt dan l-Artikolu jgħorru magħhom l-obbligazzjoni li l-esportazzjoni ssir lejn waħda mid-destinazzjonijiet indikati f'kaxxa 7.

5. Għandha tinhareġ kopja awtentikata tal-liċenza iffirmata jekk issir talba minn min ikun konċernat.

6. Fl-ewwel Tnejn ta' kull xahar l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni bil-kwantitajiet li għalihom ikunu nharġu l-liċenzi. Dawn il-kwantitajiet għandhom jitnizzlu wiehed wiehed skond il-kodici NM.

#### Artikolu 10

1. Meta l-esportazzjoni ssir wara sejha għal offerri għal xogħol bl-appalt li jkunu ġew miftuha minn pajjiżi terzi li qed jimporta, il-liċenzi ta' l-esportazzjoni għal qamh komuni, qamh ta' l-Awstralja, is-segala, il-*barley*, il-qamhirrum, ir-ross, id-dqiq magħmul mill-qamh, id-dqiq magħmul mis-segala, ix-xgħir u s-smida tal-qamh ta' l-Awstralja u prodotti li jaqgħu taħt il-kodici NM 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 u 2309 90 53 li fihom inqas minn 50 % tal-piż tagħhom magħmul minn prodotti tal-halib, ikunu validi mid-data tal-hruġ fis-sens ta' l-Artikolu 23(1) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000 sad-data li fiha jridu jaderixxu ma' l-obbligazzjonijiet li għalihom intrebah il-kuntratt.

2. Skond l-artikolu 23(1) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000 iż-żmien ta' validità tal-liċenza ma jistax jaqbeż l-erba' xhur mid-data tal-hruġ.

3. Minkejja t-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 49(3) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, l-applikazzjonijiet għal-liċenzi m'għandhomx isiru iktar minn erbat ijiem qabel id-data ta' l-għeluq biex isiru l-offerti fis-sejha għall-offerti għal xogħol bl-appalt.

4. Minkejja l-Artikolu 49(5) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, il-perjodu massimu bejn id-data ta' l-għeluq biex jintefgħu l-offerti u n-notifikazzjoni li tingħata lill-aġenzija li harget l-offerti mill-applikant dwar ir-riżultat tas-sejha għal offerri għal xogħol bl-appalt għandu jkun dak ta' sitt ijiem kif previst fl-Artikolu 44(5)(a) sa (d) ta' dak ir-Regolament.

## Artikolu 11

1. F'kazijiet speċjali, iż-żmien ta' validità ta' licenzi ta' l-esportazzjoni għall-qamh komuni, għall-qamh ta' l-Awstralja, is-segala, il-*barley*, il-qamhirrum, ir-ross, id-dqiq magħmul mill-qamh, id-dqiq magħmul mis-segala, ix-xghir u s-smida tal-qamh ta' l-Awstralja u prodotti li jaqgħu taht il-kodiċi NM 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 u 2309 90 53 li jkollhom inqas minn 50 % tal-piż tagħhom magħmul minn prodotti tal-halib, jista' jkun itwal minn dak previst fl-Artikolu 7(1) fejn min hu involut qiegħed fil-proċess li jikkonkludi kuntratt li jagħti perjodu itwal. Għal dan il-ghan, min hu konċernat għandu jagħti lill-awtorità lokali kompetenti prospett bil-miktub minn bord uffiċjali fil-pajjiż tad-destinazzjoni jew minn impriża li għandha l-kummerċ tagħha f'dak il-pajjiż. Dan il-prospett għandu jagħti proġettazzjoni tal-kwantità u l-kwalità tal-prodotti, iż-żmien meta ser jaslu u t-termini tal-prezz L-Istati Membri għandhom jibagħtu immedjatament kopja ta' dan il-prospett għall-informazzjoni tal-Kummissjoni.

2. Fil-każijiet imsemmija fl-ewwel paragrafu, il-partijiet konċernati għandhom japplikaw għand l-awtoritajiet konċernati għal-licenza ta' l-esportazzjoni flimkien ma' l-applikazzjoni sabiex tiġi f'fissata r-rifużjoni ta' l-esportazzjoni jew it-taxxa ta' l-esportazzjoni applikabbli dakinhar li ssir l-applikazzjoni skond id-destinazzjoni mixtieqa, flimkien mad-dettalji tal-kwantitajiet minimi u massimi li jkollu hsieb jesporta u iż-żmien minimu u massimu neċessarji biex ilesti l-esportazzjoni li jkun ippjana. Madankollu, il-kwantità minima ma tistax tkun inqas minn 75000 tunnellata metrika fil-każ tal-qamh komuni, il-qamh ta' l-Awstralja, is-segala, il-*barley*, il-qamhirrum, id-dqiq magħmul mill-qamh, id-dqiq magħmul mis-segala u l-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċi NM 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 u 2309 90 53, 2309 90 53 li jkollhom inqas minn 50 % tal-piż tagħhom magħmul minn prodotti tal-halib, u 15000 tunnellata metrika fil-każ ta' xghir u smida tal-qamh ta' l-Awstralja u r-ross. Minkejja l-Artikolu 15(2) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, dawn l-applikazzjonijiet m'għandhomx għalfejn ikunu akkumpanjati b'garanziji tas-sigurtà.

Fil-każ ta' esportazzjoni lejn Stat ta' l-ACP jew lejn diversi pajjiżi f'wieħed mill-Istati gruppi ta' l-ACP imsemmija fl-Anness III, il-kwantità minima stabbilita fl-ewwel subparagrafu għandha titnaqqas kif ġej:

- (a) 20000 tunnellata metrika fil-każ tal-qamh komuni, il-qamh ta' l-Awstralja, is-segala, il-*barley*, il-qamhirrum, id-dqiq magħmul mill-qamh, id-dqiq magħmul mis-segala u l-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċi NM 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 u 2309 90 53 li jkollhom inqas minn 50 % tal-piż tagħhom magħmul minn prodotti tal-halib; u
- (b) 5000 tunnellata metrika fil-każ tax-xghir u s-smida tal-qamh ta' l-Awstralja u r-ross.

L-applikazzjonijiet li jkollhom x'jaqsmu ma' diversi pajjiżi fil-grupp ta' l-Istati ta' l-ACP għandhom jispeċifikaw l-isem ta' kull pajjiż tad-destinazzjoni.

3. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri li jirċievu l-applikazzjonijiet għandhom jeżaminawhom, partikolarment f'dak li għandu x'jaqsam mal-kwantità, implikazzjonijiet

ekonomiċi ta' l-esportazzjonijiet maħsuba u l-prattikabilità ta' din l-esportazzjoni u fejn issibhom aċċettabbli għandha tinnotifika l-Kummissjoni li għandha tiegħu deċiżjoni skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 23 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 ta' l-Artikolu 22 tar-Regolament (KE) Nru 3072/95. Meta l-Kummissjoni taċċetta applikazzjoni, għandha tistabbilixxi l-limitu ta' iż-żmien biex jiġi ppreżentat kuntratt lill-awtoritajiet kompetenti. Dawn ta' l-aħhar għandhom jinfurmaw lill-applikant bid-deċiżjoni tal-Kummissjoni.

4. Meta iż-żmien ta' validità iffissat għal-licenza jkun l-istess bħaż-żmien li għalih saret l-applikazzjoni, l-applikant għandu jagħti l-kuntratt oriġinali iffirmat flimkien ma' kopja tiegħu lill-awtorità kompetenti, fil-limitu taż-żmien kif stabbilit fil-paragrafu 3. Il-kuntratt għandu jispeċifika għall-inqas il-kwantità li trid tkun bejn il-kwantità minima u dik massima kif indikati fl-applikazzjoni għal-licenza, id-destinazzjoni, iż-żmien li fih tkun ser issir l-esportazzjoni (li jrid ikun bejn il-perjodi minimi u massimi indikati), il-prezz iffissat għat-tul tal-kuntratt u l-mod kif ikun ser isir il-hlas. Imbagħad il-licenza għandha tinhareg wara li l-garanzija tas-sigurtà prevista fl-Artikolu 9(1) tar-Regolamenti (KEE) Nru 1766/92 ta' l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 3072/95 tkun saret. Il-pajjiż (jew pajjiżi fi grupp partikolari) tad-destinazzjoni irid jintwera fit-taqsim 7 u l-licenza għorr magħha l-obbligu li l-esportazzjoni ssir lejn dak il-pajjiż jew pajjiżi. Madankollu, sa 10 % tal-kwantitajiet murija fuq il-licenza jistgħu jitwasslu taht dan il-kuntratt lejn pajjiż iehor indikat fl-Anness III daqs li kieku dan kien jaqa' taht l-istess grupp.

Jekk l-applikant jara li mhux ser ikun kapaċi jonora l-kuntratt, għandu jinforma b'dan lill-awtoritajiet kompetenti saż-żmien li fih ikollu jsir il-kuntratt, u l-licenza ma tinhariġx.

5. Meta l-applikant ma jikkonformax ma' paragrafu 4, hlief f'kazijiet ta' forza maġġuri, il-licenza m'għandhiex tinhareg.

6. Meta iż-żmien ta' validità li jiġi deċiż ikun differenti minn dak li għalih ikun ġie applikat imma jkun aktar minn dak stabbilit fl-Artikolu 7, għandhom japplikaw paragrafi 4 u 5 ta' dan l-Artikolu. Madankollu, fil-limitu taż-żmien li fih ikun irid isir il-kuntratt, l-applikant jista' jirtira l-applikazzjoni tiegħu għal-licenza.

7. Jekk l-applikazzjoni għal estensjoni taż-żmien ta' validità kif previst fl-Artikolu 7 ma tiġix aċċettata, il-licenza m'għandhiex tinhareg.

8. Il-licenzi li jinharġu taht il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu ma jkunux suġġetti għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8(1).

## Artikolu 12

Il-garanziji tas-sigurtà għal-licenzi għal prodotti mnizzla fl-Artikolu 1 tar-Regolamenti (KEE) Nru 1766/92 u l-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 3072/95 għandhom ikunu bir-rati li ġejjin:

- (a) EUR 1 kull tunnellata metrika fil-każ ta' licenzi ta' l-importazzjoni li għalihom ma japplikax ir-raba inciz ta' l-Artikolu 10(4) tar-Regolamenti (KEE) Nru 1766/92 u għal prodotti li jaqgħu taht ir-Regolament (KE) Nru 3072/95 u EUR 5 kull tunnellata metrika għal licenzi ta' l-esportazzjoni:

- (i) għal prodott li għalih ma tkunx giet iffissata r-rifużjoni ta' l-esportazzjoni jew id-dazju dakinhar li tintefa l-applikazzjoni;

- (ii) għal prodott li għalih ma tiġix iffissata r-rifużjoni ta' l-esportazzjoni jew id-dazju minn qabel;
- (iii) jekk ikun maħruġ skond l-artikolu 8(2) ta' dan ir-regolament;
- (b) fil-każ ta' liċenzi ta' l-importazzjoni li għalihom japplika ir-raba' inciz ta' l-Artikolu 10(4) tar-Regolamenti (KEE) Nru 1766/92:
- (i) EUR 15 kull tunnellata metrika għal Prodotti li jaqgħu taħt il-Kodici NM 0709 90 60, 0712 90 19, 1001 10 00, 1001 90 91, 1001 90 99, 1002 00 00, 1003 00, 1004, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 00 u 1008;
- (ii) EUR 5 kull tunnellata metrika għal prodotti oħra;
- (c) EUR 45 kull tunnellata metrika għall-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 3072/95 fil-każ ta' liċenzi ta' l-esportazzjoni.

Għall-esportazzjoni lejn Stati ta' l-ACP taħt liċenza bi żmien ta' validità speċjali, skond l-Artikolu 11 ta' dan ir-Regolament, il-garanzija tas-sigurtà għandha tkun EUR 12 kull tunnellata metrika;

- (d) EUR 20 kull tunnellata metrika għall-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 fil-każ ta' liċenza ta' l-esportazzjoni,

Madankollu, fil-każ ta' liċenzi li tinħarġilhom rifużjoni skond l-Artikolu 7(3), il-garanzija tas-sigurtà għandha tkun ta' EUR 24 kull tunnellata metrika.

Għall-esportazzjoni lejn l-Istati ACP taħt liċenzi b'termini ta' validità speċjali, skond l-Artikolu 11 ta' dan ir-Regolament, il-garanzija tas-sigurtà għandha tkun ta' EUR 12 kull tunnellata metrika.

#### Artikolu 13

Meta ż-żmien ta' validità tal-liċenza jiġi estiz skond l-artikolu 41 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, l-ammont korrettiv applikabbli għandu jkun dak li jgħodd dakinhar li tkun ingħatat l-applikazzjoni għall-esportazzjoni waqt l-aħhar xahar tat-terminu normali ta' validità tal-liċenza.

Fuq kollox, ir-rifużjoni ta' l-esportazzjoni għandu jiġi aġġustat skond l-Artikolu 14 ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 14

1. Ir-Rifużjonijiet li japplikaw skond l-Artikolu 13(5) tar-Regolament (KEE) Nru 1766/92 fuq prodotti mnizzla fl-Artikolu 1(1)(a) u (b) ta' dak ir-Regolament minbarra l-qamhirrum u l-qamh sorgu għandu jiġi aġġustat, matul ix-xhur bejn Awissu u Mejju ta' l-istess sena tal-kummerċ b'ammont daqs iż-żieda ta' xahar applikabbli għall-prezz ta' intervenzjoni deċiża għal dik is-sena tal-kummerċ.

Fil-każ tal-qamhirrum u l-qamh sorgu, ir-rifużjonijiet għandhom jiġu aġġustati tul ix-xhur bejn Novembru tas-sena tal-kummerċ sa Awissu tas-sena tal-kummerċ ta' wara, b'ammont daqs iż-żieda ta' xahar fil-prezz ta' intervenzjoni iffissat għal dik is-sena tal-kummerċ partikolari.

L-ewwel aġġustament għandu jsir fl-ewwel ġurnata tax-xahar tal-kalendarju wara l-applikazzjoni. Aġġustamenti oħra wara dan għandhom isiru kull xahar.

Fil-każ ta' prodotti mnizzla fl-Artikolu 1(1)(a) u (b) tar-Regolamenti (KEE) Nru 1766/92 bl-eċċezzjoni tal-qamhirrum u tal-qamh sorgu, ir-rifużjonijiet aġġustati skond l-ewwel subparagrafu u applikabbli f'Mejju għandhom jibqgħu japplikaw f'Gunju. Fil-każ tal-qamhirrum u tal-qamh sorgu, ir-rifużjonijiet aġġustati skond it-tieni subparagrafu u applikabbli f'Awissu għandhom jibqgħu japplikaw f'Settembru.

2. L-aġġustament previst fil-paragrafu 1 m'għandhomx japplikaw meta l-ammont tar-rifużjoni jkun żero.

3. Meta ż-żmien ta' validità tal-liċenzi jestendi lil hinn mit-tmien ta' sena tal-kummerċ u l-esportazzjoni issir fis-sena tal-kummerċ ta' wara, ir-rifużjonijiet fuq prodotti mnizzla fl-Artikolu 1(1)(a) u (b) tar-Regolamenti (KEE) Nru 1766/92, minbarra xi żidiet ta' kull xahar imsemmija fil-paragrafu 1, bl-eċċezzjoni tal-qamhirrum u tal-qamh sorgu għandha titnaqqas bid-differenza fil-prezz bejn is-sentejn tal-kummerċ. Id-differenza fil-prezz għandha ssehh fl-1 ta' Lulju u għandha tiġi definita b'ha:

- (a) id-differenza bejn il-prezzijiet ta' intervenzjoni, minbarra xi żieda ta' kull xahar, għas-sena tal-kummerċ ta' qabel u s-sena l-ġdida; flimkien ma'
- (b) ammont daqs iż-żieda ta' kull xahar, immultiplikat bin-numru ta' xhur li jkun għaddew bejn Awissu u x-xahar ta' l-applikazzjoni tal-liċenza, ix-xhur inklużi.

Meta d-differenza fil-prezz tkun akbar mir-rifużjoni li qed insemmu, ir-rifużjoni rranġata trid titnaqqas għal żero.

Ir-Rifużjonijiet imnaqqs minhabba d-differenza fil-prezz għandhom jiġiedu minn Awissu tas-sena tal-kummerċ il-ġdida, skond ir-regoli previsti fil-paragrafu 1, biż-żidiet ta' kull xahar li jkun japplikaw għas-sena tal-kummerċ il-ġdida.

4. Fil-każ tal-qamhirrum u tal-qamh sorgu, ir-regoli dwar l-aġġustament previsti fil-paragrafu 3 għandhom jgħoddu, ovsjament wara li jinbidel dak li għandu jinbidel, bl-eċċezzjonijiet li ġejjin:

- (a) it-tmien tas-sena tal-kummerċ għandha tkun it-30 ta' Settembru;
- (b) il-bidla fil-prezz imsemmija hawn fuq għandha ssehh fl-ewwel ta' Ottubru minflok fl-1 ta' Lulju;
- (c) ix-xahar ta' Awissu għandu jehodlu postu x-xahar ta' Novembru;
- (d) iż-żidiet ta' kull xahar għandhom ikunu dawk li jgħoddu fis-sena tal-kummerċ in kwistjoni.

#### Artikolu 15

1. Fil-każ tal-prodotti mnizzla fl-Artikolu 1(1)(c) u (d) tar-Regolamenti (KEE) Nru 1766/92 u l-Artikolu 1(1)(c) tar-Regolament (KE) Nru 3072/95, l-ammont li jirriżulta minn kull aġġustament imsemmi fl-Artikolu 14(1) u (3) ta' dan ir-Regolament għandu jiġi mmultiplikat bil-ko-effiċjent ta' l-ipprocessor li japplika għall-prodotti in kwistjoni.

2. L-ammont tar-rifużjoni li japplika skond l-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 3072/95 għall-prodotti mnizzla fl-Artikolu 1(1)(a) u (b) ta' dak ir-Regolament għandu jiġi mibdul fix-xhur minn Ottubru sa Lulju, dax-xhur inkluzi, b'ammont daqs iż-żieda ta' xahar li tgħodd għall-prezz ta' intervenzjoni għar-ross bil-fosdqa li jkun ġie ffissat għal dik is-sena tal-kummerċ, ibbażat fuq l-istadju ta' l-ipproċessar u l-ko-effiċjent ta' l-ipproċessar applikabbli.

L-ewwel aġġustament għandu jsir fl-ewwel jum tax-xahar kalendarju wara li ssir l-applikazzjoni għal-liċenza. L-aġġustamenti ta' wara għandhom isiru kull xahar.

3. L-aġġustament previst fil-paragrafu 2 m'għandux japplika meta l-ammont tar-rifużjoni ikun żero.

4. Meta ż-żmien ta' validità tal-liċenza jaqbeż it-tmiem tas-sena tal-kummerċ u l-esportazzjoni ssir fis-sena tal-kummerċ ta' wara, ir-rifużjonijiet, minbarra ż-żidiet ta' kull xahar imsemmija fil-paragrafu 2, għandhom jitnaqqsu bid-differenza fil-prezz ta' intervenzjoni għar-ross bil-fosdqa bejn is-sentejn tal-kummerċ, ibbażata fuq l-istadju ta' l-ipproċessar u l-ko-effiċjent ta' l-ipproċessar li jkun jgħodd.

Id-differenza fil-prezz għandha ssehh fl-1 ta' Settembru u għandha tkun deċiża b'dan il-mod:

- (a) id-differenza bejn il-prezz ta' intervenzjoni għar-ross bil-fosdqa, wara li jitnaqqas kull żieda ta' kull xahar għas-sena ta' qabel u għas-sena tal-kummerċ il-ġdida;
- (b) ammont daqs iż-żieda ta' xahar immultiplikata bin-numru ta' xhur li jgħaddu bejn Ottubru u x-xahar ta' l-applikazzjoni tal-liċenza, ix-xahar inkluz.

Dawn iż-żewġ fatturi għandhom jiġu konvertiti billi jintuza l-ko-effiċjent ta' l-ipproċessar li jkun jgħodd dak iż-żmien li fih il-prodott jiġi esportat.

Meta d-differenza fil-prezz tkun ikbar mir-rifużjoni, ir-rifużjoni irrangata għandha titnaqqas għal żero.

Ir-rifużjonijiet għandhom jitnaqqsu b'(a) u(b) tat-tieni subparagrafu, skond l-istadju tat-thin u għandhom jiżiedu minn Ottubru tas-sena l-ġdida tal-kummerċ biż-żidiet ta' kull xahar li jgħoddu għas-sena l-ġdida tal-kummerċ, skond ir-regoli previsti fil-paragrafu 2.

#### Artikolu 16

1. L-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar il-liċenzi ta' l-esportazzjoni:

- (a) kull jum tax-xogħol:
  - (i) b'kull applikazzjoni għal-liċenzi, jew in-nuqqas ta' applikazzjoni għal-liċenzi;

- (ii) dwar applikazzjoniet għal-liċenzi msemmija fl-Artikolu 49 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, li jkunu saru fil-jum tax-xogħol ta' qabel in-notifika;

- (iii) bil-kwantitajiet koperti b'liċenzi maħruġa dwar applikazzjonijiet għal-liċenzi msemmija fl-Artikolu 49 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000;

(b) qabel il-15 ta' kull xahar fir-rispett tax-xahar ta' qabel:

- (i) bil-kwantitajiet li għalihom ikun nharġu liċenzi għal għajuniet ta' ikel;

- (ii) bil-kwantitajiet koperti minn liċenzi maħruġa imma mhux użati, u bir-rifużjoni jew it-taxxa ta' l-esportazzjoni bil-kodiċi;

- (iii) bil-kwantitajiet li għalihom l-Artikolu 8(1) ta' dan ir-Regolament ma japplikawx u li jkunu nharġulhom liċenzi;

- (c) darba f'kull sena tal-kummerċ, u l-aktar tard sat-30 ta' April, bil-kwantitajiet preċiżi użati taħt il-liċenzi, wara li jittiehdu in konsiderazzjoni t-toleranza prevista fl-Artikolu 8(4) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000.

In-notifikazzjoni ta' l-applikazzjonijiet u l-kwantitajiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jispeċifikaw:

- (a) il-kwantità bil-kodiċi tal-prodott bi 12-il numru tan-nomenklatura tal-prodott agrikolu għar-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni. Meta l-liċenzi jinharġu b'aktar minn kodiċi bi 12-il numru wiehed, għandu jintwera biss l-ewwel wiehed;
- (b) il-kwantità bil-kodiċi, maqsuma skond id-destinazzjoni fejn ir-rifużjoni jew it-taxxa ta' l-esportazzjoni tvarja skond id-destinazzjoni.

2. Fil-kaz ta' liċenzi ta' l-importazzjoni maħruġa, l-Istati Membri għandhom jgħaddu kull jum il-kwantitajiet koperti bil-liċenzi bil-kodiċi tal-prodott, u fil-kaz tal-qamh komuni, bil-grad tal-kwalità u bl-oriġini. L-oriġini għandha tiġi indikata wkoll fil-liċenzi ta' l-importazzjoni tar-ross.

#### Artikolu 17

Ir-Regolament (KE) Nru 1162/95 jiġi irrevokat

Għandu jibqa' jgħodd għal-liċenzi maħruġa qabel jidhol fis-sehh dan ir-Regolament.

Ir-referenzi għar-Regolament irrevokat għandhom jiġu użati bhala riferenza għal dan ir-Regolament u għandhom jiġu interpretati bi qbil mat-tabella fl-Anness VI.

#### Artikolu 18

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh 20 ġurnata wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.



Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fit-28 ta' Lulju 2003.

*Għall-Kummissjoni*  
Franz FISCHLER  
*Membru tal-Kummissjoni*

## ANNEX I

## PERJODU TA' VALIDITÀ TAL-LIĊENZI TA' L-IMPORTAZZJONI

## A. Għaċ-ċereali

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Žmien ta' validità
0709 90 60	Qamħ helu ( <i>sweetcorn</i> ) frisk jew iffriżat	} 45 jum
0712 90 19	Qamħ helu ( <i>sweetcorn</i> ) niexef, shih, maqtugh, imqatta', jew bhala trab, imma mhux proċessat aktar, minbarra qamħirrum ibridu għaž-żriegħ	
1001 90 91	Qamħ komuni u u zerriegħa tal-meslin	
1001 90 99	Spelt, qamħ komuni u meslin minbarra dak għaž-żriegħ	
1002 00 00	Is-segala	
1003 00	Hafur tal- <i>barley</i>	
1004 00	Hafur	
1005 10 90	Il-Qamħirrum minbarra ż-żerriegħa ibrida	
1005 90 00	Il-Qamħirrum minbarra ż-żerriegħa	
1007 00 90	Qamħ sorgu minbarra l-ibridu għaž-żriegħ	
1008	Qamħ Saraċin, dekkuk u milju; ċereali ohra	
1001 10	Il-qamħ ta' l-Awstralja	
1101 00	Qamħ jew dqiq tal-mahlut	
1102 10 00	Dqiq tar-rye	
1103 11	Qamħ tal-groats u tal- <i>meal</i>	
1107	Xgħir inkaljat jew le	
	Il-prodotti mniżżla fl-Anness A tar-Regolamenti (KEE) Nru 1766/92	Sa l-aħħar tar-raba' xahar wara dak tal-hruġ

## B. Għar-ross

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Žmien ta' validità
1006 10 21	Ross bil-fosdqa	} Sa l-aħħar tat-tieni xahar wara dak tal-hruġ
1006 10 23		
1006 10 25		
1006 10 27		
1006 10 92		
1006 10 94		
1006 10 96		
1006 10 98		
1006 20		
1006 30	Ross nofsu mithun jew mithun, kemm jekk bil-qoxra jew bla qoxra, igglejżjat	
1006 40 00	Ross miksur	Sa l-aħħar tat-tielet xahar wara dak tal-hruġ

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Żmien ta' validità
1102 30 00	Dqiq tar-Ross	} Sa l-aħħar tar-raba' xahar wara dak tal-hruġ
1103 19 50	Xghir tar-Ross	
1103 20 50	Pellet tas-smid tar-Ross	
1104 19 91	Trofof tar-Ross(flakes)	
1108 19 10	Lamtu tar-Ross	

## ANNEX II

## PERJODU TA' VALIDITÀ TAL-LIĊENZI TA' L-IMPORTAZZJONI

## A. Għaċ-ċereali

Kodiċi NM	Id-deskrizzjoni tal-Prodott	Perjodu ta' validità
0709 90 60	Qamh helu ( <i>sweetcorn</i> ), frisk jew iffrizat	Sa l-ahhar tar-raba' xahar wara dak tal-hruġ
0712 90 19	Qamh helu ( <i>sweetcorn</i> ) niexef, shih, maqtugh, imqatta', jew bhala trab, imma mhux proċessat aktar, minbarra qamhirrum ibridu għaž-żriegħ	
1001 90 91	Qamh komuni u żerriegħa tal-meslin	
1001 90 99	Spelt, qamh komuni u meslin li ma jkunx għaž-żriegħ	
1002 00 00	Is-segala	
1003 00	Ix-xghir	
1004 00	Il-Hafur	
1005 10 90	Il-Qamhirrum minbarra ż-żerriegħa ibrida	
1005 90 00	Il-Qamhirrum minbarra ż-żerriegħa qamh sorgu minbarra l-ibridi għaž-żriegħ	
1007 00 90	Il-Qamhirrum minbarra ż-żerriegħa qamh sorgu minbarra l-ibridi għaž-żriegħ	
1008	Qamh Saraċin, dekkuk u milju; ċerali oħra	
1001 10	Il-qamh duru	
1101 00	Il-qamhjew id-dqiq tal-meslin	
1102 10 00	Id-dqiq tas-Segala	
1103 11 90	Il-qamh komuni u xghir ta' l-ispelt u s-smida Il-Prodotti mnizżla fl-Anness A tar-Regolamenti (KEE) Nru 1766/92	
1103 11 10	Il-Qamh ta l-Awstralja x- xghir u s-smida	
1107	ix-Xghir, mixwi jew le.	
	Il-Prodotti msemija hawn fuq u esportati b'liċenzi li għandhom dawn l-indikazzjonijiet li ġejjin f'kaxxa numru 20: "Liċenza GATT — Ghajnuna f'forma ta' ikel"	Sa l-ahhar tar-raba' xahar wara dak tal-hruġ

## B. Għar-ross

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Iż-żmien ta' validità	
1006 10 21	Ross bil-fosdqa	Sa l-ahhar tar-raba' xahar wara dak tal-hruġ	
1006 10 23			
1006 10 25			
1006 10 27			
1006 10 92			
1006 10 94			
1006 10 96			
1006 10 98			
1006 20			Ross nofsu mithun jew ross mithun, kemm jekk bil-qoxra jew bla qoxra igglejżjat
1006 30			ross miksur
1006 40 00	dqiq tar-Ross as-smida tar-Ross	dqiq tar-Ross	



Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Iż-żmien ta' validità
1102 30 00	xghir tar-Ross	} 30 jum
1103 19 50	u pellets	
1103 20 50	tas-smida tar-Ross	
1104 19 91	trofof tar-Ross ( <i>flakes</i> )	
1108 19 10	lamtu tar-Ross	
	Il-Prodotti msemmija hawn fuq esportati taht il-liċenzi fejn taqsima 20 fiha l-kliem "Liċenza taht GATT - Ghajnuna f'forma ta' ikel"	Sa l-aħħar tar-raba' xahar wara dak tal-hruġxghir

## ANNEX III

## Gruppi ta' firmatarji ACP għall-Konvenzjoni Lomé

Grupp I	Grupp II	Grupp III	Grupp IV	Grupp V	Grupp VI	Grupp VII
Mawritanja	Ċad	Angola	Sudan	Seychelles	Haiti	Papwa Ginea Ġdida
Mali	Repubblika Ċentrali Afrikana	Żambija	Ġibuti	Komoros	Repubblika Dominikana	Fiji
Niġerja	Benin	Malawi	Etiopja	Madagaskar	Antigua u Barbuda	Kiribati
Senegal	Niġerja	Mozambik	Somalia	Mawrizju	Bahamas	Gżejjer Solomon
Burkina Faso	Kamerun	Namibia	Uganda		Barbados	Samoa
Gambja	Ginea Ekwatorjali	Botswana	Kenya		Belize	Tonga
Ginea-Bissau	São u Príncipe	Żimbabwe	Tanzania		Dominica	Tuvalu
Ginea	Gabon	Lesoto			Gredada	Vanuatu
Kap Verde	Kongo	Swaziland			Ġamajka	
Sierra Leone	Repubblika Demokratika tal-Kongo				San Kitts u Nevis	
Liberja	Rwanda				Santa Lucia	
Kosta ta' l-Avorju	Burundi				San Vincent u Grenadines	
Gana					Trinidad u Tobago	
Togo					Gujana	
					Surinam	

## ANNEX IV

**Prodotti effettwati mill-abolizzjoni tar-rifuzjonijiet ta' l-esportazzjoni msemmija fl-Artikolu 9**

Pajjiż terz	Prodotti (kodiċi NM)
Bulgarija	1001 10 00 9200, 1001 10 00 9400, 1001 90 91 9000, 1001 90 99 9000, 1002 00 00 9000,
Repubblika Ċeka	1001 90 91 9000, 1001 90 99 9000, 1002 00 00 9000, 1003 00 10 9000, 1003 00 90 9000,
Estonja	Il-prodotti msemmija fl-Artikolu 1(1) tar-Regolamenti (KEE) Nru 1766/92 u l-lamtu tar-ross li jaqa' taħt il-kodiċi NM 1108 19 10
Ungerija	1001 10 00, 1001 90 91, 1001 90 99, 1002 00 00, 1003 00 10, 1003 00 90, 1004 00 00,
Latvja	1001 10 00, 1001 90 91, 1001 90 99, 1002 00 00, 1003 00 10, 1003 00 90, 1004 00 00,
Litwanja	1001 10 00, 1001 90 91, 1001 90 99, 1002 00 00, 1004 00 00, 1008 20 00, 1101 00 11,
Polonja	1001 90, 1101, 1102, 1107 10 11, 1107 10 19, 1107 10 91, 1107 10 99, 1107 20 00 u ex 2302 bl-eċċezzjoni tal-prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2302 50
Rumanija	1001 10 00 9200, 1001 10 00 9400, 1001 90 91 9000, 1001 90 99 9000, 1005 10 90 9000, 1005 90 00 9000, 1101 00 11 9000, 1101 00 15 9100, 1101 00 15 9130, 1101 00 15 9150, 1101 00 15 9170, 1101 00 15 9180, 1101 00 15 9190, 1101 00 90 9000, 1103 11 10 9200, 1103 11 10 9400, 1103 11 10 9900, 1103 11 90 9200, 1103 11 90 9800, 1103 20 60 9000, 1107 10 11 9000, 1107 10 19 9000, 1107 10 91 9000, 1107 10 99 9000, 1107 20 00 9000
Slovakkja	1001 10 00 9200, 1001 10 00 9400, 1001 90 91 9000, 1001 90 99 9000, 1002 00 00 9000, 1003 00 10 9000, 1003 90 90 00, 1004 00 00 9200, 1004 00 00 9400, 1005 90 00 9000, 1005 10 90 9000, 1008 20 00 9000, 1107 10 99 9000
Slovenja	1001 10 00 9200, 1001 10 00 9400, 1001 90 91 9000, 1001 90 99 9000, 1002 00 00 9000

## ANNEX V

**Regolament revokat u l-emendi successivi tiegħu**

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1162/95	(ĠU L 117, ta' l-24.5.1995, pġ. 2)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1517/95, fejn għandu x'jaqsam l-Artikolu 9 tiegħu biss	(ĠU L 147, tat-30.6.1995, pġ. 51)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1518/95, fejn għandu x'jaqsam l-Artikolu 7 biss	(ĠU L 147, tat-30.6.1995, pġ. 55)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1617/95	(ĠU L 154, tal-5.7.1995, pġ. 5)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1861/95	(ĠU L 177, tat-28.7.1995, pġ. 86)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2147/95	(ĠU L 215, tad-9.9.1995, pġ. 4)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2917/95	(ĠU L 305, tad-19.12.1995, pġ. 53)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 285/96	(ĠU L 37, tal-15.2.1996, pġ. 18)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1029/96	(ĠU L 137, tat-8.6.1996, pġ. 1)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1527/96	(ĠU L 190, tal-31.7.1996, pġ. 23)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 932/97	(ĠU L 135, tas-27.5.1997, pġ. 2)
Regolament tal-Kummissjoni (EC) Nru 444/98 (emendat mir-Regolament (KE) Nru 2067/2002, ĠU L 318, tat-22.11.2002, p. 6)	(ĠU L 56, tas-26.2.1998, pġ. 12)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1432/1999	(ĠU L 166, ta' l-1.7.1999, pġ. 56)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2110/2000	(ĠU L 250, tal-5.10.2000, pġ. 23)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 409/2001	(ĠU L 60, ta' l-1.3.2001, pġ. 27)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2298/2001, f'dak li għandu x'jaqsam mar-referenza magħmula fl-Artikolu 5 tiegħu għall-Artikolu 11a tar-Regolament (KE) Nru 1162/95	(ĠU L 308, tas-27.11.2001, pġ. 16)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 904/2002	(ĠU L 142, tal-31.5.2002, pġ. 25)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1006/2002	(ĠU L 153, tat-13.6.2002, pġ. 5)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1322/2002	(ĠU L 194, tat-23.7.2002, pġ. 22)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2305/2002	(ĠU L 348, tal-21.12.2002, pġ. 92)
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 498/2003	(ĠU L 74, ta' l-20.3.2003, pġ. 15)

---



## ANNEX VI

## TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Ir-Regolament (KE) Nru 1162/95	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 1, l-ewwel u t-tieni inċiż	L-Artikolu 1(a) u (b)
L-Artikolu 2	L-Artikolu 2
L-Artikolu 3	L-Artikolu 3
L-Artikolu 4(1)	L-Artikolu 4(1)
L-Artikolu 4(2), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel, it-tieni, it-tielet u r-raba' inċiż	L-Artikolu 4(2)(a) sa (d)
L-Artikolu 4(2), it-tieni subparagrafu	L-Artikolu 4(2), it-tieni subparagrafu
L-Artikolu 5	L-Artikolu 5
L-Artikolu 6	L-Artikolu 6
L-Artikolu 7(1)	L-Artikolu 7(1)
L-Artikolu 7(1a)	L-Artikolu 7(2)
L-Artikolu 7(2), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel, it-tieni u t-tielet, inċiż	L-Artikolu 7(3)(a) sa (c)
L-Artikolu 7(2), it-tieni subparagrafu	L-Artikolu 7(3), it-tieni subparagrafu
L-Artikolu 7(2a)	L-Artikolu 7(4)
L-Artikolu 7(3)	L-Artikolu 8(1)
L-Artikolu 7(3a)	L-Artikolu 8(2)
L-Artikolu 7(4)	L-Artikolu 8(3)
L-Artikolu 7a(1) u (2)	L-Artikolu 9(1) u (2)
L-Artikolu 7a(3), punti (a) sa (f)	L-Artikolu 9(3)(a) sa (f)
L-Artikolu 7a(3), punt(g)	L-Artikolu 9(3), it-tieni subparagrafu
L-Artikolu 7a(4) sa (6)	L-Artikolu 9(4) sa (6)
L-Artikolu 8	L-Artikolu 10
L-Artikolu 9(1)	L-Artikolu 11(1)
L-Artikolu 9(2) l-ewwel subparagrafu	L-Artikolu 11(2) l-ewwel subparagrafu
L-Artikolu 9(2) it-tieni subparagrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż	L-Artikolu 11(2) it-tieni subparagrafu, punti (a) u (b)
L-Artikolu 9(2) it-tielet subparagrafu	L-Artikolu 11(2) it-tielet subparagrafu
L-Artikolu 9(3) sa (8)	L-Artikolu 11(3) sa (8)
L-Artikolu 10, punt (a), l-ewwel, it-tieni u t-tielet inċiż	L-Artikolu 12(a)(i) sa(iii)
L-Artikolu 10, punt (b), l-ewwel u t-tieni inċiż	L-Artikolu 12(b)(i) u (ii)
L-Artikolu 10, punti (ċ) u (d)	L-Artikolu 12, punti (c) u (d)
L-Artikolu 11	L-Artikolu 13
L-Artikolu 12(1)	L-Artikolu 14(1)
L-Artikolu 12(1a)	L-Artikolu 14(2)
L-Artikolu 12(2)	L-Artikolu 14(3)
L-Artikolu 12(2a) l-ewwel, it-tieni, it-tielet u r-raba' inċiż	L-Artikolu 14(4)(a) sa (d)
L-Artikolu 12(3)	L-Artikolu 15(1)
L-Artikolu 12(4)	L-Artikolu 15(2)
L-Artikolu 12(4a)	L-Artikolu 15(3)
L-Artikolu 12(5) l-ewwel subparagrafu	L-Artikolu 15(4) l-ewwel subparagrafu

Ir-Regolament (KE) Nru 1162/95	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 12(5) it-tieni subparagrafu, punt (a), l-ewwel sub-punt	L-Artikolu 15(4) it-tieni subparagrafu, punt(a)
L-Artikolu 12(5) it-tieni subparagrafu, punt (a),	—
L-Artikolu 12(5) it-tieni subparagrafu, punt (b)	L-Artikolu 15(4) it-tieni subparagrafu, punt (b)
L-Artikolu 12(5), it-tielet, ir-raba' u l-ħames subparagrafi	L-Artikolu 15(4), it-tielet, ir-raba' u l-ħames subparagrafi
L-Artikolu 13(1), punt (a), l-ewwel subparagrafu, punt (i), l-ewwel inċiż	L-Artikolu 16(1) l-ewwel subparagrafu, punt (a)(i)
L-Artikolu 13(1) punt (a), l-ewwel subparagrafu, punt (i), it-tieni inċiż	L-Artikolu 16(1) l-ewwel subparagrafu, punt (a)(ii)
L-Artikolu 13(1) punt (a), l-ewwel subparagrafu, punt (ii)	L-Artikolu 16(1) l-ewwel subparagrafu, punt (a)(iii)
L-Artikolu 13(1) punt(b)	L-Artikolu 16(1), l-ewwel subparagrafu, punt t (b)
L-Artikolu 13(1) punt (ċ)	L-Artikolu 16(1),l-ewwel subparagrafu, punt (c)
L-Artikolu 13(1) punt (a), it-tieni subparagrafu, l-ewwel u it-tieni inċiż	L-Artikolu 16(1), it-tieni subparagrafu, punti (a) u (b)
L-Artikolu 13(2)	L-Artikolu 16(2)
—	L-Artikolu 17
L-Artikolu 14	—
L-Artikolu 15	L-Artikolu 18
L-Anness I, II, III u IV	L-Anness I, II, III u IV
—	L-Anness V
—	L-Anness VI